

Second Sunday of Lent

AT MASS.

Intr.

4.

R

Emi-níscere * mi-se-ra-ti-ó-num tu-á-rum,

Dómi-ne, et mi-se-ri-cór-di-ae tú-ae, quae a saé-

culo sunt : ne unquam domi-néntur nó-bis in-imí-ci

nó-stri : líbera nos Dé-us Is-ra-el ex ómni-

bus angú-sti-is nó-stris. *Ps.* Ad te Dómine

levávi á-nimam mé-am : * Dé-us mé-us in te confído,

non e-rubéscam. Gló-ri-a Pátri. E u o u a e.

4.

G

Ló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sáncto. *

Sic-ut é-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in

saécula saecu-ló-rum. Amen. *or* E u o u a e.

Remember, O Lord, Thy bowels of compassion, and Thy mercies that are from the beginning of the world, lest at any time our enemies rule over us: deliver us, O God of Israel, from all our tribulations. -- (Ps. 24. 1, 2). To Thee, O Lord, have I lifted up my soul: in Thee, O my God, I put my trust; let me be not ashamed. V.: Glory to the Father . . . -- Remember, O Lord . . .

At the Orations:

Priest: *ƿ. Dó-mi-nus vo-bis-cum. R. Et cum spí-ri-tu tu-o.* *ƿ. Orémus... per ómnia saécula saeculórum. R. Amen.*

Bishop: *ƿ. Pax vo-bis.*

At the Gosnel:

ƿ. Sanctificatio de

COLLECT

Deus, qui conspicias omni nos virtute destitui: interius exteriusque custodi; ut ab omnibus adversitatibus muniamur in corpore, et a pravis cogitationibus mundemur in mente. Per Dominum . . .

O God, who seest that we are wholly destitute of strength, keep us within and without: that we may be defended in body from all adversity: and cleansed in mind from evil thoughts. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, who liveth and reigneth . . .

EPISTLE □ I Thess. 4. 1-17

Lesson from the First Epistle of Blessed Paul the Apostle to the Thessalonians.

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli ad Thessalonicenses.

[God our Creator and our Lord "hath not called us unto uncleanness, but unto sanctification, in Christ Jesus our Lord."]

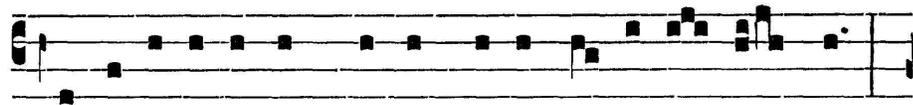
Fratres: Rogamus vos, et obsecramus in Domino Iesu, et quemadmodum accepistis a nobis quomodo oporteat vos ambulare, et placere Deo, sic et abuletis, ut abundetis magis. Scitis enim quae praecepta dederim vobis per Dominum Iesum. Haec est enim voluntas Dei, sanctificatio vestra: ut abstineatis vos a fornicatione, ut sciat unusquisque vestrum vas suum possidere in sanctificatione, et honore: non in passione desiderii, sicut et gentes, quae ignorant Deum: et ne quis supergrediatur, neque circumveniat in negotio fratrem suum: quoniam vindex est Dominus de his omnibus, sicut praediximus vobis, et testificati sumus. Non enim vocavit nos Deus in immunditiam, sed in sanctificationem: in Christo Iesu Domino nostro.

Brethren, We pray and beseech you in the Lord Jesus that, as you have received from us how you ought to walk and to please God, so also you would walk, that you may abound the more. For you know what precepts I have given to you by the Lord Jesus. For this is the will of God, your sanctification: that you should abstain from fornication, that every one of you should know how to possess his vessel in sanctification and honor; not in the passion of lust, like the Gentiles that know not God: and that no man overreach nor circumvent his brother in business: because the Lord is the Avenger of all these things, as we have told you before and have all testified. For God hath not called us unto uncleanness, but unto sanctification: in Christ Jesus our Lord.

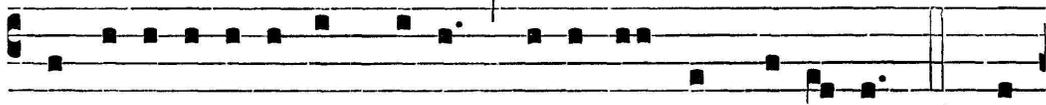
Grad.

5.

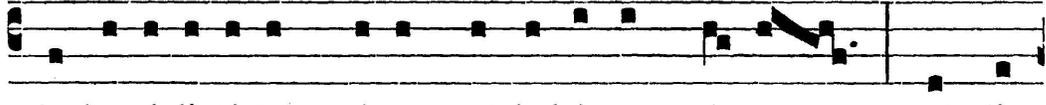
T



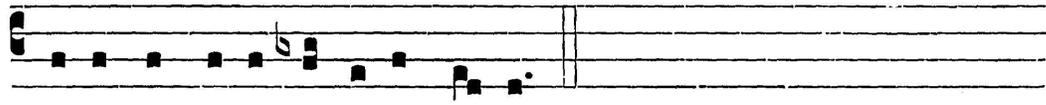
Ri-bu-la-ti- ó-nes * córdis mé- i di- la-tá- tae sunt :



de ne-cessi-tá-ti-bus mé- is é-ri-pe me, Dómi-ne. *V.* Ví-



de humi-li-tá-tem mé- am, et la-bó-rem mé- um : et di-

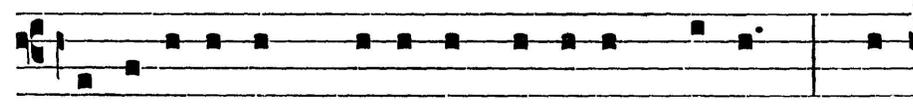


mítte ómni- a peccá-ta mé- a.

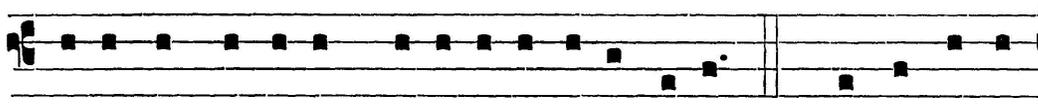
Trait.

2.

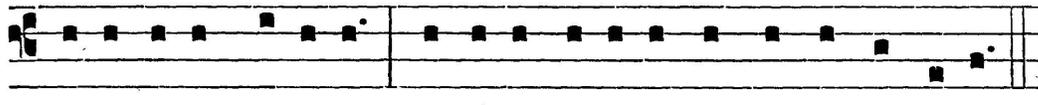
C



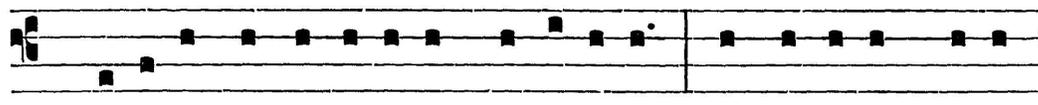
Onfi-témi-ni * Dómi-no quó-ni- am bó-nus : Quó-



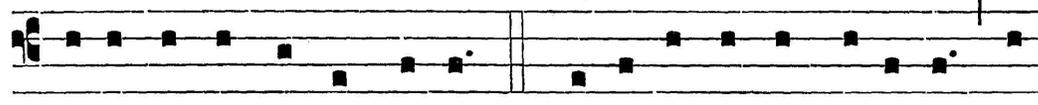
ni- am in saécu-lum mi-se-ri-córdi- a é-jus. *V.* Quis loqué-tur



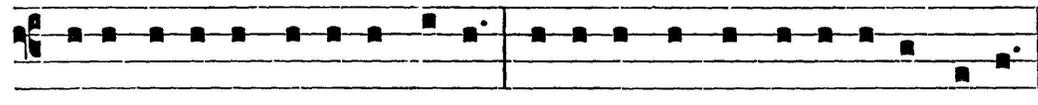
pot-énti- as Dómi-ni : audí-tas fá-ci- et ómnes láudes é-jus?



V. Be- á-ti qui custó-di- unt ju-dí-ci- um, et fá-ci- unt justí-



ti- am in ómni témpo-re. *V.* Meménto nóstri, Dómi-ne, in



beneplá-ci-to pópu-li tú- i : ví-si-ta nos in sa-lu-tá-ri tú- o.

The troubles of my heart are multiplied: deliver me from my necessities, O Lord. V.: See my abjection and my labor; and forgive me all my sins.

Give glory to the Lord, for He is good: for his mercy endureth for ever. V.: Who shall declare the powers of the Lord: who shall set forth all His praises? V.: Blessed are they that keep judgment and do justice at all times. V.: Remember us, O Lord, in the favor of Thy people: visit us with Thy salvation.

At the Gospel:

V. Dóminus vobiscum. R. Et cum spíritu tu-o.

V. Sequentia etc...

secúndum Lucam. R. Glóri-a ti-bi Dómi-ne.



GOSPEL □ Matth. 17. 1-9.

† Continuation of the holy Gospel according to St. Matthew.

† *Sequentia sancti Evangelii secundum Matthaëum.*

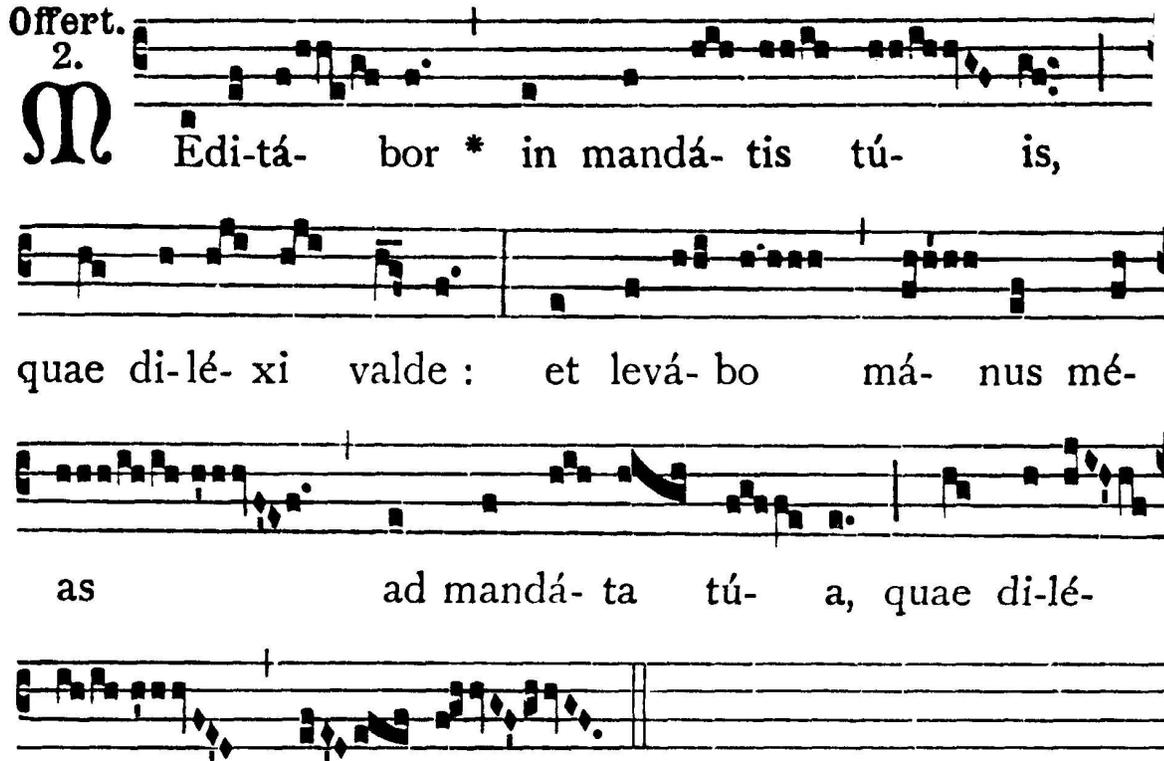
[Transfiguration of Our Lord Jesus Christ on Mount Thabor: manifestation of the divinity of Jesus.]

In illo tempore: Assumpsit Iesus Petrum, et Iacobem, et Ioannem fratrem eius, et duxit illos in montem excelsum seorsum: et transfiguratus est ante eos. Et resplenduit facies eius sicut sol: vestimenta autem eius facta sunt alba sicut nix. Et ecce apparuerunt illis Moyses et Elias cum eo loquentes. Respondens autem Petrus, dixit ad Iesum: Domine, bonum est nos hic esse: si vis, faciamus hic tria tabernacula, tibi unum, Moysi unum, et Eliae unum. Adhuc eo loquente, ecce nubes lucida obumbravit eos. Et ecce vox de nube, dicens: Hic est Filius meus dilectus, in quo mihi bene complacui: ipsum audite. Et audientes discipuli, ceciderunt in faciem suam, et timuerunt valde. Et accessit Iesus, et tetigit eos, dixitque eis: Surgite, et nolite timere. Levantes autem oculos suos, neminem viderunt, nisi solum Iesum. Et descendantibus illis de monte, praecepit eis Iesus, dicens: Nemini dixeritis visionem, donec Filius hominis a mortuis resurgat.

At that time Jesus took Peter and James, and John his brother, and bringeth them up into a high mountain apart: and He was transfigured before them. And His face did shine as the sun, and His garments became white as snow. And behold there appeared to them Moses and Elias talking with Him. Then Peter answering said to Jesus: Lord, it is good for us to be here: if Thou wilt, let us make here three tabernacles, one for Thee, and one for Moses, and one for Elias. And as he was yet speaking, behold a bright cloud overshadowed them. And lo, a voice out of the cloud, saying: This is my beloved Son, in whom I am well pleased: hear ye Him. And the disciples hearing, fell upon their face and were very much afraid. And Jesus came and touched them, and said to them: Arise, and fear not. And they, lifting up their eyes, saw no one, but only Jesus. And as they came down from the mountain, Jesus charged them, saying: Tell the vision to no man till the Son of Man be risen from the dead.

Dominus Vobiscum
Et Cum Spiritu tuo
Oremus:

Offert.
2.



Edi-tá- bor * in mandá- tis tú- is,
quae di-lé- xi valde : et levá- bo má- nus mé-
as ad mandá- ta tú- a, quae di-lé-

Comm. 5.

I

Ntél-lige * clamórem mé- um : inténde vó-ci



ora-ti-ó- nis mé-ae, Rex mé- us, et Dé- us mé-



us : quóni- am ad te orábo, Dó- mi- ne.

After the Communion:

℣. Dóminus vobis - cum. R. Et cum spíri- tu tu - o.

℣. Orémus,.. per ómnia saecula saeculórum. R. A - men.



Postcommunion.

Supplices te rogámus, omnipot- ribus dignánte deservíre concédas.
Sens Deus : ut, quos tuis réficis Per Dóminum.
sacraméntis, tibi étiam plácitis mó-

2. Mundet et múniat. *p.* 502. — 3. Purificent nos. *p.* 530.

4.

I



- te, mís-sa est. R. Dé- o grá-ti- as.